



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

215  
refusé  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	183 bis
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

Une paroisse peut, avec l'assentiment de l'Assemblée de paroisse, créer un poste de collaboratrice ou collaborateur laïc salarié. Le Conseil de paroisse peut créer un poste de collaboratrice ou collaborateur laïc bénévole.

**Übersetzung / Traduction:**

Mit der Zustimmung der Kirchgemeindeversammlung kann eine Kirchgemeinde eine bezahlte Stelle einer Laienmitarbeiterin oder eines Laienmitarbeiters schaffen. Der Kirchgemeinderat Un conseil de paroisse kann eine ehrenamtliche Stelle einer Laienmitarbeiterin oder eines Laienmitarbeiters schaffen.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

Refusé  
17.05.12

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Assemblée des diacres
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	183
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Sur demande du Conseil de paroisse, le Conseil synodal peut accorder aux *ministres diaconaux* **diacres** une délégation pastorale à durée limitée pour le culte **ou pour des services particuliers**. Les dispositions prévues à l'article 11, alinéas 3 et 4, sont applicables par analogie.

**Übersetzung / Traduction:**

Auf Gesuch des Kirchgemeinderates hin, kann der Synodalrat den *sozialdiakonischen Amtsträgerinnen oder Amtsträgern* **Sozialdiakoninnen oder Sozialdiakonen** eine zeitlich beschränkte Bewilligung zur Gottesdienstleitung **oder zur Vollziehung besonderer Amtshandlungen** erteilen. Die Bestimmungen in Artikel 11, Absätze 3 und 4 sind sinngemäss anwendbar.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

213  
accepté  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	183
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Sur demande du Conseil de paroisse, le Conseil synodal peut accorder aux ~~ministres~~<sup>du</sup> ~~diaconaux~~ **diacres** une délégation pastorale à durée limitée pour ~~le~~ **la célébration** culte. Les dispositions prévues à l'article 11, alinéas 3 et 4, sont applicables par analogie.

**Übersetzung / Traduction:**

((ohne Auswirkung auf die deutsche Fassung))

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

212  
accepté  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	181
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Le Synode décide, sur proposition ~~du Conseil synodal~~ **de la Commission de consécration** de l'agrégation des diacres qui ont été consacré-e-s dans une autre Église protestante.

**Übersetzung / Traduction:**

Die Synode entscheidet auf Antrag ~~des Synodalrates~~ **der Ordinationskommission** über die Aufnahme in den Kirchendienst von Soziadiakoninnen und Sozialdiakonen, die durch eine andere evangelische Kirche ordiniert worden sind.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

Refusé  
12.05.12



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	180
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

La consécration représente un engagement réciproque de l'Église et de la personne consacrée. L'Église ~~charge met~~ les diacres ~~consacré-e-s de servir le prochain~~ **au service de l'Évangile, en parole et en actes.** Le Synode décide de leur consécration sur proposition ~~du Conseil synodal~~ **de la Commission de consécration.**

**Übersetzung / Traduction:**

Die Ordination ist eine gegenseitige Verpflichtung von Kirche und Ordinanden. Die Kirche ~~beauftragt stellt~~ die ~~ordinierten~~ Sozialdiakoninnen und Sozialdiakone ~~zum~~ **in den** Dienst am ~~Nächsten~~ **Evangelium in Wort und Tat.** Die Synode entscheidet über die Ordination auf Antrag ~~des Synodalrates~~ **der Ordinationskommission.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

210



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Refusion  
12-05-12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	178
Absatz / Alinéa	2 & 3 [zusammengeführt zu <u>einem</u> Absatz 2 / réunis en <u>un seul</u> alinéa 2]

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

### Antrag / Proposition:

2. En obéissant à Jésus-Christ et en respectant ses vœux de consécration, la ou le diacre *accomplit ses tâches se met* au service *du* de son prochain, **annonçant l'évangile dans des tâches de visites, d'accompagnement spirituel, d'animation, d'enseignement, de coordination et de développement de la vie communautaire, et dans la rencontre attentive des personnes ayant des besoins spécifiques.** *(3.) La ou le diacre est attentive ou attentif aux besoins de certaines personnes, en particulier des populations marginalisées,* **Elle ou il** attire l'attention de l'Église *et des paroisses* **sur les personnes marginalisées** *sur elles* et contribue, **en travaillant en réseau, à agir les soutenir** en conséquence. Elle ou il cherche ainsi à assurer le lien indissociable entre la parole et l'action, notamment lors du culte.

### Übersetzung / Traduction:

2. Im Gehorsam gegenüber Jesus Christus und ihrem oder seinem Ordinationsgelübde *steht stellt sich* die Sozialdiakonin oder der Sozialdiakon *im kirchlichen in den* Dienst *am* des Nächsten, **durch die Verkündigung des Evangeliums in den Aufgaben der Besuche, der spirituellen Begleitung, der Animation, des Unterrichts, der Koordination und des Aufbaus des Gemeindelebens, sowie in der aufmerksamen Begegnung mit Menschen, die spezifische Bedürfnisse haben.** *(3.) Sie oder er nimmt die Nöte von bestimmten Personen, insbesondere von benachteiligten Bevölkerungsgruppen wahr,* **Sie oder er** macht **die Kirche und Kirchengemeinden auf die benachteiligten Personen** *darauf* aufmerksam und hilft **durch vernetztes Arbeiten** mit, **darauf diese Personen** angemessen zu *reagieren* **unterstützen**. Sie oder er hilft damit, die untrennbare Verbindung von Wort und Tat sicher zu stellen, insbesondere auch im Gottesdienst.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Refusé  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	178
Absatz / Alinéa	1

**Antrag / Proposition:**

La ou le diacre ~~est titulaire~~, **au bénéfice d'une expérience professionnelle et** d'une formation pratique et théologique ~~et~~, est consacré-e par l'Église pour le service ~~auprès d'individus et de groupes déterminés de~~ **du prochain, dans** l'Église et de la société.

**Übersetzung / Traduction:**

Die Sozialdiakonin oder der Sozialdiakon ~~ist~~ **verfügt über berufliche Erfahrung sowie über eine** praktische und theologische ~~ausgebildet~~ **Ausbildung. und Sie oder er ist** von der Kirche zum Dienst ~~an Einzelnen und bestimmten Gruppen~~ **am Nächsten** in Kirche und Gesellschaft ordiniert.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*Eventuelle Begründung / Argumentation éventuelle (nicht übersetzt / pas traduit)*

- Contrairement à la plupart des pasteurs, les diacres sont au bénéfice d'une formation et d'une expérience professionnelle préalable. Il s'agit d'un pré-requis à la formation diaconale en Eglise. Les compétences professionnelles des diacres doivent être valorisées pour encourager les paroisses comportant plusieurs postes ministériels à engager des diacres selon leurs besoins (enseignement, accompagnement spirituel, animation, gestion, etc.).
- Le qualificatif « déterminés » pour les groupes est trop restrictif et superflu.
- Le diacre avec le conseil de paroisse, comme le pasteur, participe selon ses compétences à l'animation et la coordination de la vie paroissiale. Il ne serait pas conforme à la réalité de laisser entendre que le diacre ne porte pas aussi le souci global de la paroisse et qu'il fait ce que le pasteur lui délègue.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

ratifiziert  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Andreas Hess
Kirchgemeinde / Paroisse	Meyriez
Artikel / Article	177
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

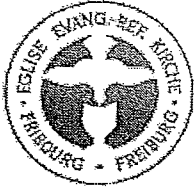
Die Pfarrerin oder der Pfarrer beteiligt sich an der Arbeit des Pfarrkonvents ~~und des Konvents~~ ~~und stellt sich je nach Begabung für gesamtkirchliche Aufgaben zur Verfügung.~~  
**Jede Pfarrerin und jeder Pfarrer soll dazu bereit sein, einen Teil ihrer oder seiner Zeit dem guten Funktionieren der Kantonalkirche zu widmen.**

**Übersetzung / Traduction:**

La pasteure ou le pasteur participe aux travaux de la Pastorale ~~et de l'Assemblée des ministres~~ ~~et se tient à disposition, en fonction de ses capacités, pour des tâches générales de l'Église.~~  
**Chaque pasteure et chaque pasteur doit être prête ou prêt à consacrer une partie de son temps au bon fonctionnement de l'Église cantonale.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Andreas Hess
Kirchgemeinde / Paroisse	Reynier
Artikel / Article	177, 5
Absatz / Alinéa	

Antrag / Proposition:

Die Pfarrerin oder der Pfarrer beteiligt sich an der Arbeit des Pfarrkonvents. Jede und jeder soll dazu bereit sein, einen Teil seiner oder ihrer Zeit dem guten Funktionieren der Kantonalen Kirche zu widmen.

Übersetzung / Traduction :

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

202  
accepté  
17.05.17

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**31.03.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Kommission KV KO
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	175
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Die Synode entscheidet auf Antrag ~~des Synodalrats~~ **der Ordinationskommission** über die Aufnahme in den Kirchendienst von Pfarrerinnen und Pfarrern, die durch eine andere evangelische Kirche ordiniert worden sind.

**Übersetzung / Traduction:**

Le Synode décide, sur proposition ~~du Conseil synodal~~ **de la Commission de consécration**, de l'agrégation des pasteures et des pasteurs qui ont été consacré-e-s dans une autre Église protestante.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

accepté  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	174
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

La consécration représente un engagement réciproque de l'Église et de la personne consacrée. L'Église met les pasteures consacrées et les pasteurs consacrés au service de la parole de Dieu. Le Synode décide de leur consécration sur proposition *du Conseil synodal de la Commission de consécration.*

**Übersetzung / Traduction:**

Die Ordination ist eine gegenseitige Verpflichtung von Kirche und Ordinanden. Die Kirche beauftragt die ordinierten Pfarrerinnen und Pfarrer zum Dienst am Wort. Die Synode entscheidet über ihre Ordination auf Antrag *des Synodalrats der Ordinationskommission.*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

205  
accepté  
17.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	173
Absatz / Alinéa	1

**Antrag / Proposition:**

Pour être consacré-e, la pasteure ou le pasteur doit avoir accompli des études de théologie dans la faculté de théologie protestante d'une université, **ou équivalent**, et avoir accompli un stage pastoral dans une Église membre de la Fédération des Églises protestantes de Suisse.

**Übersetzung / Traduction:**

Das abgeschlossene Theologiestudium an der evangelisch-theologischen Fakultät einer Universität, **oder gleichwärtig**, und das bestandene pfarramtliche Praktikum in einer Mitgliedkirche des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes sind Voraussetzung für die Ordination.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

accepté  
17.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	172
Absatz / Alinéa	1

**Antrag / Proposition:**

En vertu de leur formation théologique et **pratique, ainsi que** de leur consécration au service de la parole (VDM – verbi divini minister), la pasteure et le pasteur ont la mission d'annoncer l'Évangile et de témoigner.

**Übersetzung / Traduction:**

PfarrerIn und Pfarrer sind aufgrund ihrer theologischen **und praktischen** Ausbildung **und** **sowie** ihrer Ordination zum Dienst am göttlichen Wort (VDM – verbi divini minister) mit der Mitteilung des Evangeliums und dessen Zeugnis beauftragt.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

204

refusé  
12.05.12



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	172
Absatz / Alinéa	5 [neu/nouveau]

**Antrag / Proposition:**

**Chaque ministre protège sa vie familiale et veille à prendre suffisamment de temps de repos et de ressourcement. Si cela ne peut être le cas, il cherche des solutions avec son Conseil de paroisse. Si le problème demeure, il demande au doyen d'intervenir auprès du Conseil de paroisse.**

**Übersetzung / Traduction:**

**Jede Amtsträgerin und jeder Amtsträger schützt ihr oder sein Familienleben und achtet darauf, sich genügend Ruhe- und Erholungszeit zu gewähren. Erweist sich dies als unmöglich, sucht sie oder er gemeinsam mit ihrem oder seinem Kirchgemeinderat geeignete Lösungen. Bleibt das Probleme dennoch weiter bestehen, bittet sie oder er den Dekan, beim Kirchgemeinderat zu intervenieren.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**

**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	VDEK
Artikel / Article	171
Absatz / Alinéa	3 (neu/nouveau)

**Antrag / Proposition:**

**Der Kirchgemeinderat beschliesst über eine über das AHV-Alter hinausreichende Anstellung kirchlicher Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in kleinen Teilpensen (maximal 20%).**

**Übersetzung / Traduction :**

**Le Conseil de paroisse peut décider d'engagements au-delà de l'âge AVS pour des collaboratrices et collaborateurs ecclésiastiques occupant des postes à très bas pourcentage (maximum 20%).**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

202  
1.2.11.11  
12.05.11



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

refusé  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	171
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

**Das Arbeitsverhältnis kann im gegenseitigen Einverständnis um maximal 1 Jahr nach dem Erreichen des AHV-Alters verlängert werden.**

**Übersetzung / Traduction :**

**Moyennant l'accord des deux parties, un rapport de travail peut être prolongé au maximum 1 année après que la collaboratrice ou le collaborateur a atteint l'âge AVS.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

*accepté  
c-tes prop  
minutes*

Synodebüro / Bureau du Synode

*accepté  
12.05.12*

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	171
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Absatz streichen.

**Übersetzung / Traduction :**

Supprimer l'alinéa.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

17.05.12  
refuser

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Ministres cantonaux
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	168
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Proposition de modification: Il organise une évaluation de ses collaboratrices et de ses collaborateurs

Il organise  *périodiquement*   **tous les 2 ans au minimum**  une évaluation de ses collaboratrices et de ses collaborateurs.

**Übersetzung / Traduction :**

Er führt  **mindestens alle 2 Jahre**  mit seinen Mitarbeiterinnen und seinen Mitarbeitern  *regelmässig*  Evaluationen durch.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

198



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

1-af usci  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	168
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Le Conseil synodal, respectivement le Conseil de paroisse est responsable de l'établissement d'une réglementation claire des conditions d'engagement et de service. Il *est responsable de l'établissement du* **établit le** contrat de travail *et du* **ainsi que le** cahier des charges, **après discussion avec les collaboratrices et collaborateurs.**

**Übersetzung / Traduction:**

Der Synodalrat, beziehungsweise der Kirchgemeinderat ist verantwortlich für eine klare Regelung der Dienst- und Anstellungsverhältnisse. Er ~~ist verantwortlich für~~ **erstellt den** Arbeitsvertrag ~~und~~ **sowie das** Pflichtenheft, **nach Besprechung mit den Mitarbeiterinnen und den Mitarbeitern.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

BT  
accepté  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Sven Sievers
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer
Artikel / Article	165
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

Alle kirchlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Amtsträgerinnen und Amtsträger eingeschlossen, handeln im Geist von Kirchenverfassung und Kirchenordnung.

**Übersetzung / Traduction :**

Toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'Église, ministres inclus, **doivent agir agissent** dans l'esprit de la Constitution et du Règlement ecclésiastiques.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

196  
refusé  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Sven Sievers
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	165
Absatz / Alinéa	5 (neu/nouveau)

**Antrag / Proposition:**

**Les ministres veillent à ce que leur vie de famille ne souffre pas de leur engagement ecclésial.**

**Übersetzung / Traduction:**

**Die Amtsträgerinnen und Amtsträger achten darauf, dass ihr kirchlicher Einsatz keine übermässigen Auswirkungen auf ihr Familienleben haben.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

*Eventuelle Begründung / Argumentation éventuelle (nicht übersetzt / pas traduit)*

Justification :

*La protection de la vie de famille – aussi comme témoignage – nous paraît important.*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	165
Absatz / Alinéa	2

**Antrag / Proposition:**

*Alle kirchlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Amtsträgerinnen und Amtsträger eingeschlossen, **Die im Dienste der Kirche Stehenden** handeln im Geist von Kirchenverfassung und Kirchenordnung.*

**Übersetzung / Traduction :**

*Toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'Église, ministres inclus, **Toutes les personnes qui sont au service de l'Église** doivent agir dans l'esprit de la Constitution et du Règlement ecclésiastiques.*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

194  
accepté  
17.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	165
Absatz / Alinéa	1

**Antrag / Proposition:**

**Les ministres consacrés sont soumis aux droits et devoirs découlant des** ~~Des~~  
engagements de consécration en vigueur dans l'Église évangélique réformée du canton de  
Fribourg ~~découlent des droits et des obligations pour les ministres consacrés.~~

**Übersetzung / Traduction:**

*((ohne Auswirkung auf die deutsche Fassung))*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Kommission
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	163
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

*Le travail dans le cadre de l'Assemblée des ministres des ministres, et la* **La participation des ministres** aux séances de l'Assemblée des ministres *est obligatoire* **fait partie des obligations de service.**

**Übersetzung / Traduction:**

*Die Arbeit im Rahmen des Konvents gehört zum dienstlichen Auftrag der Amtsträgerinnen und Amtsträger und die* **Die Teilnahme der Amtsträgerinnen und Amtsträger** an den Sitzungen des Konvents *ist obligatorisch* **gehört zu ihrem dienstlichen Auftrag.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

102  
Fribourg  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	163 (actualisée)
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

*Le travail dans le cadre de l'Assemblée des ministres fait partie des obligations de service des ministres, et la* **La participation des ministres** aux séances de l'Assemblée des ministres est obligatoire. **De plus, chaque ministre doit être prêt à consacrer une partie de son temps au bon fonctionnement de l'Église cantonale.**

**Übersetzung / Traduction:**

*Die Arbeit im Rahmen des Konvents gehört zum dienstlichen Auftrag der Amtsträgerinnen und Amtsträger und die* **Die Teilnahme der Amtsträgerinnen und Amtsträger** an den Sitzungen des Konvents ist obligatorisch. **Zudem soll jede Amtsträgerin und jeder Amtsträger dazu bereit sein, einen Teil ihrer oder seiner Zeit dem guten Funktionieren der Kantonalkirche zu widmen.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Frédéric Siegenthaler
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	163
Absatz / Alinéa	

**Antrag / Proposition:**

*Le travail dans le cadre de l'Assemblée des ministres fait partie des obligations de service des ministres, et la* **La participation des ministres** aux séances de l'Assemblée des ministres est obligatoire. **De plus, cela fait partie du mandat de chaque ministre de consacrer une partie de son temps au bon fonctionnement de l'Église cantonale.**

**Übersetzung / Traduction:**

*Die Arbeit im Rahmen des Konvents gehört zum dienstlichen Auftrag der Amtsträgerinnen und Amtsträger und die* **Die Teilnahme der Amtsträgerinnen und Amtsträger** an den Sitzungen des Konvents ist obligatorisch. **Zudem gehört es zu den Aufgaben jeder Amtsträgerin und jedes Amtsträgers, einen Teil ihrer oder seiner Zeit dem guten Funktionieren der Kantonalkirche zu widmen.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg *accepté*  
 Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg *12.05.12*

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**31.03.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Kommission KV KO
Artikel / Article	160
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Streichung des Absatzes

**Übersetzung / Traduction:**

Suppression de l'alinéa

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Religions  
au Canton

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire 29.01.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Büro der Synode
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	160
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

Der Konvent wählt aus seiner Mitte 2 kantonale Amtsträgerinnen oder Amtsträger und 2 Sozialdiakoninnen oder Sozialdiakone als *Abgeordneten in die Synode Synodale*.

**Übersetzung / Traduction:**

*((pas d'incidence sur le texte français))*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Lucile Nordberg
Kirchgemeinde / Paroisse	Bulle
Artikel / Article	153
Absatz / Alinéa	Titre / a / 1

**Antrag / Proposition:**

*Haute surveillance des paroisses*  
**Supervision des paroisses**

**Übersetzung / Traduction:**

*((ohne Auswirkung auf die deutsche Fassung))*

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynoden / Synodes extraordinaires 2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	NORDBERG Lucien
Kirchgemeinde / Paroisse	Reuff
Artikel / Article	153
Absatz / Alinéa	Ti Be

Antrag / Proposition:

Supervision des paroisses

Übersetzung / Traduction :

Ne concerne pas le texte  
en allemand

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll

189  
F. K. S. S.  
17.09.11



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Cordast
Artikel / Article	153
Absatz / Alinéa	3

**Antrag / Proposition:**

In der Ausübung seiner Aufsicht überprüft der Synodalrat die Tätigkeit der Kirchgemeinden *nur* auf ihre Gesetzmässigkeit. Die Prüfungsbefugnis erstreckt sich jedoch auch auf ~~die Angemessenheit, wenn das Allgemeininteresse der Kantonalkirche oder schutzwürdige Interessen Dritter unmittelbar berührt werden oder~~ die ordnungsgemässe Verwaltung der Kirchgemeinden, **wenn sie** schwer gefährdet ist.

**Übersetzung / Traduction :**

Dans l'exercice de son pouvoir de surveillance, le Conseil synodal *ne* contrôle l'activité des paroisses *que* sous l'angle de la légalité. Toutefois, son pouvoir s'étend aussi *aux questions d'opportunité lorsque l'intérêt général de l'Église cantonale ou des intérêts légitimes de tiers se trouvent directement en cause ou si* à la bonne administration des paroisses, **si celle-ci** se trouve gravement menacée.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer
- Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

138  
accepté  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.2012**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Kommission
Kirchgemeinde / Paroisse	
Artikel / Article	144
Ziffer / Chiffre	13bis [neu/nouveau] (oder 20 [neu/nouveau]) + 13ter [neu/nouveau] (oder 21 [neu/nouveau])

**Antrag / Proposition:**

13bis /

20 Er ist das verantwortliche Organ für den Datentransfer zwischen der kantonalen Informatikplattform für die Einwohnerregisterdaten und den registerführenden Kirchgemeinden.

13ter /

21 Er erlässt Bestimmungen zum Datenschutz und zum Datentransfer.

**Übersetzung / Traduction :**

13bis /

20 Il est l'organe responsable pour le transfert de données entre la plateforme informatique cantonale contenant les données des registres des habitants et les paroisses tenant les registres.

13ter /

21 ~~Il édicte des règles sur la protection et la transmission des données.~~

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

187

revisé  
12.05.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.12**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Sven Sievers
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	144
Ziffer / Chiffre	13bis [neu/nouveau] (oder 20 [neu/nouveau]) <i>[in Bezug auf Antrag S. Gerber / en lien avec la proposition S. Gerber]</i>

**Antrag / Proposition:**

**Il édicte des règles sur la protection et la transmission des données.**

**Übersetzung / Traduction:**

**Er erlässt Bestimmungen zum Datenschutz und zum Datentransfer.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  Dolmetsch.  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

182  
1.1.2012  
12.02.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**12.05.2012**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Sven Sievers
Kirchgemeinde / Paroisse	Estavayer-le-Lac
Artikel / Article	??? <i>[in Bezug auf Antrag S. Gerber zu Art. 144, Zi 13bis oder 20 / en lien avec la proposition S. Gerber concernant Art. 144, chiffre 13bis ou 20]</i>
Ziffer / Chiffre	

**Antrag / Proposition:**

**Der Synodalrat ist das verantwortliche Organ für den Datentransfer zwischen der kantonalen Informatikplattform für die Einwohnerregisterdaten und den registerführenden Kirchgemeinden. Er kann zu diesem Zweck, weitere Regelungen erlassen.**

**Dabei ist jede über diesen Zweck hinausgehende Verwendung und Verarbeitung dieser Daten untersagt.**

**Übersetzung / Traduction :**

**Le Conseil Synodal est l'organe responsable pour le transfert de données entre la plateforme informatique cantonale contenant les données des registres des habitants et les paroisses tenant les registres. Dans ce contexte, il est compétent pour élaborer des réglementations supplémentaires.**

**Chaque utilisation et traitement de ces données au-delà de ce but sont interdits.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

176

Revisi  
17.09.12

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**01.10.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	Samuel Gerber
Kirchgemeinde / Paroisse	Synodalrat
Artikel / Article	144
Ziffer / Chiffre	13bis [neu/nouveau] (oder 20 [neu/nouveau])

**Antrag / Proposition:**

13bis /

20 Er ist das verantwortliche Organ für den Datentransfer zwischen der kantonalen Informatikplattform für die Einwohnerregisterdaten und den registerführenden Kirchgemeinden. Er kann zu diesem Zweck, weitere Regelungen erlassen. Dabei ist jede über diesen Zweck hinausgehende Verwendung und Verarbeitung dieser Daten untersagt.

**Übersetzung / Traduction :**

13bis /

20 Il est l'organe responsable pour le transfert de données entre la plateforme informatique cantonale contenant les données des registres des habitants et les paroisses tenant les registres. Dans ce contexte, il est compétent pour élaborer des réglementations supplémentaires. Chaque utilisation et traitement de ces données au-delà de ce but sont interdits.

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

recherché  
12.05.12  
(avant discussion)

Synodebüro / Bureau du Synode

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	144
Absatz / Alinéa	Ziffer 7

**Antrag / Proposition:**

- ~~7. Er setzt die Regeln und Bedingungen der Wahlen von Amtsträgerinnen und Amtsträgern fest.~~
- 7. Er legt der Synode ein Reglement über die Wahl von Amtsträgerinnen und Amtsträgern, ihre Aufnahme in den Kirchendienst sowie die Ordination zur Genehmigung vor.**

**Übersetzung / Traduction :**

- ~~7. Il fixe les règles et les conditions d'élections des ministres.~~
- 7. Il soumet au Synode, pour approbation, un règlement sur l'élection des ministres, leur agrégation et la consécration.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission



Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Freiburg  
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg

Synodebüro / Bureau du Synode

*reformation  
12-05-12  
(au moment de la commission)*

**Antragsformular / Formulaire de proposition**  
**Sondersynode / Synode extraordinaire**  
**09.04.2011**

**Kirchenordnung / Règlement ecclésiastique**

Name / Nom	
Kirchgemeinde / Paroisse	Murten
Artikel / Article	144
Absatz / Alinéa	Ziffer 10

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission

### Antrag / Proposition:

10. *Er ist für die Begleitung der Personen verantwortlich, welche eine Aufnahme in den Kirchendienst der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Freiburg anstreben und für die entsprechende Empfehlung an die Synode. Zur Erarbeitung dieser Empfehlung zuhanden der Synode, setzt der Synodalrat eine Ordinationskommission mit folgender Zusammensetzung ein: 2 Mitglieder aus dem Synodalrat, 4 Delegierte der Synode, davon je 1 französischsprachige und 1 deutschsprachige Amtsträgerperson sowie je 1 französischsprachige und 1 deutschsprachige Person, die nicht Amtsträgerin oder Amtsträger ist. Das Präsidium der Kommission ist durch eines der beiden Mitglieder des Synodalrates gewährleistet.*
10. **Er vollzieht die Aufnahmen von Amtsträgerinnen und Amtsträgern in den Kirchendienst und die Ordination, gemäss der Empfehlung der Ordinationskommission.**

### Übersetzung / Traduction :

10. *Il est responsable de l'accompagnement des personnes candidates au ministère dans l'Église évangélique réformée du canton de Fribourg et du préavis au Synode les concernant. Pour fonder son préavis au Synode, le Conseil synodal nomme une Commission de consécration dont la composition est la suivante: 2 membres du Conseil synodal, 4 déléguées ou délégués au Synode, dont 1 ministre francophone et 1 ministre germanophone et 1 personne laïque francophone et 1 personne laïque germanophone. La présidence de la Commission est assurée par l'un des membres du Conseil synodal.*
10. **Il effectue les agrégations et les consécrationes des ministres, conformément aux recommandations de la Commission de consécration.**

Intern / Verteiler:

- Sekretariat  Erfassen und übersetzen  Präsidium  Visualizer  
 Kopie juristisches Protokoll  Kopie Synodeprotokoll  Kopie Kommission